



ՈՒՄՈՒՐ Ը ՏԻՆԻՅԷ

ՎԷ ԴԼՄԻՅԷ ՎԷ ՍԻՅԱՍԻՅԷՅԷ ՏԱՊԻՐ ՂԱԶԻԹՍ ՏՐԻ

Աւետարանի հեր սալը կիւնիւ Եւրոպայի օրոնուր: Սէնթիլի փեղի 1 1/2 վէ ալթը այլըր 3/4 մէնիտիլ, վէ Եւրոպայի 30 փարայա տըր: Ղազիթայա տէր Իլիւն կէօնտէրիլէ Թաքիլիւթ վէ ապօնէ Եազըլմագ Իլիւն մէթուլ վէ ազէ Խաթապօլա Սմէրիգա խաթընտա Մր. Հ. Ս. Պարնըմ խաթիկէ կէօնտէրիլմէլի տիր:

ՃԻԼՏ ԻԸ.

ԻՍՏԱՆՊՈԼ. ՀՈԿՏԵՄԲԵՐ 27, 1885.

Ն. 43

ՄԷՎԱՍՏՏԸ ՄԻՆԵՏԵՐԻՅԷ:

Իխթար, — Պիր տինսիլի Թէնրիկ օլունմար: — Ալլահա տա՛րի փազիլէ Ի շախիլէմիլ: — Էլիլի մէնուտ գըլ: — Պիր շաքա վէ տնըն նէթիճէսի: — Տէմիր եօլը, Թէլէկրաֆ վէ մէտէնիլէթ: — Միտէ գըզըրընը տալի պիր մուլէճէ: — Ֆա՛րիկ վէ-րիլէն ազնիլն չօղալմար: — Հապատիս Ի տինիլէ: — Հապատիս Ի շէթթա: — Փօլիթիգա հապատիսի: — Ազնիլէրիլ ֆի՛յաթը:

ԻԽԹԱՐ

Աւետարանի լիւսնըն հէր նէ գատար պիր վազըլմտան պէրու Թա՛տիլ էթմիլ իսէք տէ, Եիլնէ պա՛զըլար Թարաֆըն-տան Երեւոյն տիր տէյիւ Թէլէքըլ օլունմագտա տըր: Վազա՛ա պիր զազը-թայը հէր առէմիլն քէյիլ ու միգաճընա կէօրէ Եազմագ միւլթիլ օլտըրը աշիքեար տըր: Պուսնուս իլէ պէրապէր վազիլ օլ-լան Թէլէքըլէրի օրթաւտան գալտըրմագ Իլիւն Աւետարանի տաճա աշըգ լիւսնտէ Եազմագ գարար վէրմիլ, վէ պու գա-րարըմը պու նուսիտէն պաշլայարագ Իճրայէ պաշլամըլը:

ՊԻՐ ՏԻՆԻՅԷՆ ԹԵՃԻՐԻՊԷ ՕԼՈՒՆՄԱՐ

Էյէր Գրիսթիլանըլըն Ալլահտան օլտըրընա ինանմայան քիմնէլէր Ալ-լահն քէլամընը աթիտէրի վազա՛ա-տա կէօրիւլտիլիւ կիպի կիւզէլէթ Թէնրիկէ էթմիլ օլտալար հէմ օղը-րու վէ հէմ՛ազիլմանէ պիր շէյ Եափ-մըլ օլտըրար:

Վազթիլէ պիր Ինճիլ վա՛րիկ պիր Եէրտէ սաթիլն օլտալ, օրատա տին-սիլիլէ պիր չօգ քիմնէլէրի պաշտան չըգարմըլ իտի: Վա՛րիկ միւսմիլէյի Գրիսթիլանըլըն Ալլահտան օլտըրը-նա տա՛րի պիր Թազըմ՛նուլթըլար Ի-րատ էթմէյէ պաշլատը, Շիւպհէօրիկ պու նուլթըլարը իլիտէնիլէրն արա-սընտա չտինսիլէր տալի պուլուն-մագտա օլտալ, նուլթըլարըն սօն ազալմը մէշուր պիր տինսիլ ճէմիլ-յէթէ կէլտի, Փէք միւլ՛էսսիր պիր վա՛զտան սօնկրա խաթիլի միւ-մալիլէյի շէյլէ սէյլէտի: Պու ազ-շամ պուրատա պէնիմ ինանարըլմ շէյլէրէ ինանմայան, վէ Գրիթալը Մուգատտէսին հազիլթըլըն գա-պուլ էթմէյէն քիմնէլէր ինթիմալ քի պուլունսըն: Էյէր պէյլէ քիմնէլէր վար իսէ, Եաթօտ պիր քիմնէ իլէրի կէլիլ հէր ճանա ֆարըլը մուլթագ օլան պէյլէ պիր մուհիմ մէս՛էլէյի Թէնրիկէ էթմէյէ իսթէյէն վար իսէ պուլուրուլ իլէրի կէլիլն:

Պալատէ մէղըլը տինսիլ հէման ալաղա գալըլը իլէրի կէլէրէք, Պէն սէնիլն վա՛ղ էթտիլն Թա՛լիմաթա Ի-նանմամ, պէն սնը գապուլ էտէմէմ տէտի:

Վա՛րիկ, Պազաթ սէն սէնէլէրճէ Թէնրիկէ էթմէլիլն պիր շէյ հազ-գընտա սէրթճէ սէյլէյիլ մուլմէլէ էթտիլն: պէն Գրիսթիլանըլը Թէն-րիկէ էթմիլ, վէ սնըն հազիլթըլըն գապուլ վէ հիսս էթմիլ օլտըրըմհա-տէ, պու խուսուստա սէնիլն մուլ-լիմն օլմագըլըմը իսթէրմիլն, վէ պէնիմ նասիլթըլմա իթա՛աթ էտէր մի սին: Ան սէնիլն իգրար վէ գա-նըլարընտա միւլա՛րի օլմաղըլըն սէյլէյիլսըն: սէն տալի պէնիմ օղը-րու պիր րուհիլ առէմ օլտըրըմ պու-լաճագսըն տէտի:

Տինսիլ, Պալանա խօճա օլման իլիւն րազի օլտըրմ տէտի:

Վա՛րիկ, Վէյլէ իսէ Եանըմտա տիլ շէօք, վէ շու ստտէ, Եա՛նի Եա՛ Ալ-լահ, պէն կիւնահքեարա մաղֆիլէթ գըլ՛ քէլամընը սէյլէ տէտի:

Տինսիլ, Պազաթ պէն սէնիլն Թա՛լիմաթընա ինանմամ տէտի:

Վա՛րիկ, Փէք ալա, սէն միւսթա-գիմ (տօղլու) պիր առէմ օլտալ, պու մէս՛էլէյի Թէնրիկէ էթմէք իսթէ-յօրսըն: Էյէր պէյլէ իսէ պէնիմ նա-սիլթըլմը գապուլ էտէճէքսըն տէ-տի: Հազըր օլանլար քէմալը սիւքիլթ իւզլէ օլտըլարը հալտէ, տինսիլիլն իսթէմէյէրէք տիլ շէօքտիլիլն, վէ ղէվլէնէրէք վէ մէյտան օղույարագ քէլամը մէղըլըն սէյլէտիլիլն իլիթ-տիլէր:

Վա՛րիկ, Վայէթ լաթիֆ պիր սու-րէթտէ պու քէլամէլիլ Թէքըր սէյլ-լէ տէտի: Տինսիլ հալա շիւպհէ տէր-Եանընտա իտի իսէ տէ, Եա՛ Ալլահ, պէն կիւնահքեարա մաղֆիլէթ գըլ՛ տէտի:

Վա՛րիկ միւսմիլէյի մէղըլը պէ-թի Եիլնէ Թէքըրալմասը իլիւն Թէք-լիլէթ էթտի, վէ տինսիլ ճէմա՛աթ հու-զուրընտա Բուհ իւլ Գուտսըն գուլլէ-թիլնտէն միւլթէ՛սիր օլտարագ Եր-տէֆա իսթէմէքսիլիլն սէյլէտիլիլ, վէ ղէվլէնէրէք Թէքըրիլ էթտիլիլ ա-յէթ ի շէրիլիլ շիմիլ փէք ղիլատէ լէ-թաթէթ վէ մուհապէթլէ սէյլէտիլ: Վա՛րիկ տէօրտիլնտէ տէֆա օլտարագ մէղըլը քէլամը սէյլէմէսի իլիւն Թէքըլիլ էտիլն, պիլարէ տինսիլ պաշտան ալաղա գատար Թիլթիլմէյէ, վէ կէօմիլթընիլն տուլսընը քէ-մալը շէվգ ու արըու իլէ սէյլէմէյէ պաշլատը: Մէրգուլ պէլիլն տէֆա օլտարագ ճէմա՛աթ հուզուրընտա մէղ-քիլը տուլը պիլթիլն գալպտէն վէ ճանտան Թէքըրալտը, վէ նիհայէթ

Ալլահն մաղֆիլէթիլն մաղհար օլ-տու:

Իլիւստա Ի քէլամ, տինսիլէրէ սու՛ալ էտէրիլ քի, Թէնրիկէ էթ-մէտիլէրի պիր տին ու մէղհէպի նասըլ ինքեար վէ րէտա էտէ պիլի-յօրլար:

ԱԼԼԱՀԱ ՏԱՊԻՐ ՂԱԶԻԹՅԷ Ի ՇԱԽԻՍԻՅԷ

Ալլահն իհսան պուլուրտըլը հէր կիւն-քի պէրէքէթլէր Էյէր սուրէթ ի լա՛ր-գէտէ Թա՛լիլ Էյիստալ պընսագ օլ-տա ֆէվգ Էլ՛առէ օլտըլը, վէ տա՛րիմ «Էֆէնտիլմէ նէ՛ գատար տէյիլն վար» սու՛ալըն ֆիլթիլիլտէ տիր սագլամագ Էլգէմ իտիլն աշիքեար օլտու: Ֆազաթ հէր կիւն գապուլ էթմիլ օլտըլըմը պէ-րէքէթլէր իւզլէրիլն խուսուսի ինայէթ-լէր տալի իլալէ էտէ պիլիլիլ, քի սն-լէրի խօթիլսէնտիլ վէ գայտըլըլէ պիր շէյ Եէրիլն գօմայըլ: Վազթիլիլն Ալլահտան գօրգար, վէ իլիտէ մուլթա-ֆագ օլան, ֆազաթ ճանը օ նիսպէթլէ մէս՛ուտ օլմայան պիր Թաճիլիլն պիր տիւլ կէօրմիլ օլմասընն հիքեայէսիլն օգու-մըլը:

Թաճիլի միւսմիլէյի օտաընա պիրի կէլիլ մալիք օլտըլը պիր Թազըմ գլյ-նէթ վէ տարաթ ու հալլէթիլ սէսիլգէ սէյր էթմէյէ պաշլայարագ, պա՛տէհու հիլ պիր պէյանը Էֆէքեարտէ պուլուն-մագսըլըն խայրը իլէր իլիւն Թէլէք-քիլ էտէն շիքէթլէ իսնէ Եազըլմասը իլիւն պիր տէֆիլէր Թազթիլմէյի էյլէմիլ օլտըլըն րիւյսսընտա կէօրմիլ տիր: Միւսմիլէյի պիր Թազըմ սէպէլլէր պէ-յառնէն սօնկրա, ղիլարէթիլիլն իպրամ-լարընտան տօլար ճանը սըզըլը: Եա-պանըն ալաղա գալպարագ վէ կէօլէրի-նի գէնիլիլն իւզլէրիլն շէվիլիլէ կէյա «Պուստան պիր սէնէ Էլվիլ պու կէճէ-գըլըն Էյօլմէ Եաթաղընտա Եաթմիլ օլ-տըլըն տիւլիլնտիլիլն հալտէ, իլթիլ-րալը րուհընտան պիր տազիլէ պիլէ իսթիլրաճաթ էթտիլն» տէյիլ միւսմիլ-լէյի էյլէ պիր սէպէ սէյլէմիլ տիր քի, գալպիլն ալթ իսթ էթմիլ տիր:

Թաճիլի միւսմիլէյի պու սէօլտէն սարըլարագ Եապանընն Երեւոյնէ պագտըլընտա Եապանընն Երեւոյնէ պիր Թէպտիլլաթ միւլահատէ օլուն-մագտա իտիլ կէօրիլնտիլ տիր: Մէր-գուլ Եիլնէ կէօլէրիլն Թաճիլիլն իւզլէրի-նէ տիքէրէք, Պուստան պէլ սէնէ մու-գատտէմ գապըլն քէնարընա Եազըլմըլ իքէն, չօլուգ չօճուլընն Եարալմըլ գալտըլըն Թէֆէքիլ Էյլէտիլտէ օլ-վազըլմ նասըլ տուլ էթտիլիլն տէր-լաթըլըն էտէր մի սին: օլ վազըլմ սէնիլ քի՛մ գուրթարտը պիլիլ մի սին» տէյիլ Թէքըրար սու՛ալ էթմիլ տիր: Եապանըն պիր տազիլէ գատար սիւքիլ էտէրէք տաճա լաթիլ ֆազաթ տաճա միւլէսսիր

պիր սէտա իլէ, Պուստան օն պէլ սէնէ մուգատտէմ քէնտիլն մուլթիլիլ, ղալպ օլմուլ, վէ գաթիլ իւլիտ էթմիլ պիր հալտէ հիսս էթտիլն վազըլմ կիւնահ-լարընն տիլ օլունմըլ օլտըլընա տա՛ր պիր սա՛աթ գալպիլն րաճաթ օլմագ իլիւն տիւնտըլ վէրմէյէ հազըր օլտըլըն տէր-լաթըլըն էտէրսին: օլ վազըլմ սէնիլն կէճէ-կիւնտիլ էթտիլն տուլը իլիտէն քի՛մ իտիլիլն պիլիլ մի սին» տէյիլ Թէքըրար սու՛ալ էթմիլ տիր:

Թաճիլի գալպիլիլն միւլթարիլ օլտ-րագ, Պէնիլմ Ալլահիլմ վէ պէնիլմ իլիւս-քեարմ իտիլ Ահ, Էլվիլթ: 0 քէնտիլ իտիլ» տէյիլ ճէվալ վէրմիլ տիր:

Եապանըն, «0 չօգ տէֆա Անա կիլթ-տիլիլն վէ միւսմիլէյի Էյլէտիլիլն իլիւն շիքեայէթ էթմիլ մի տիր» տէյիլ լաթիլ պիր Թազիլլէ Թէքըրար սու՛ալ էթմէլէ պէրապէր, Պու տալտիլնտալալարագ 0 Էֆէնտա պիր շէյ իսթէմէյէք օլտու Ի-սէ, սէն տալիլ Անա պիր շէյ իսթէմէ-մէյէ հազըր մը սըն» տէյիլ իլալէ էթ-միլ, վէ գէնիլն առէմ, «Խա՛յր, խա՛յր, ապա» տէյիլ պաղըրարագ Եապանընն ալաղընա տիւլիլ վէրմիլ տիր:

Թաճիլի միւսմիլէյի օլունտըլտա րուհընն ալթ իսթ օլունտ օլտըլըն հիսս էթմիլ, վէ տիւլ հէր նէ գատար նապէտիլ օլմուլ իսէ տէ, սնըն կէթիլ-միլ վէ իսթ էթմիլ օլտըլը հազիլթաթ օ մէրթէպէ ալըգ վէ օ տէրէճէ աշի-քեար իտի քի, ֆիլթիլնտէն չըգարալմա-մըլ տըր: Միւսմիլէյի պա՛տէհու քէմալը սըտըլէ գալպիլն ալաղագ, «Եա՛ Ալլա-հիլմ վէ իլիւստէրմըմ, պէն նէ իսթիլ-գէ սալմըլմ: ալ, հէվիլիլն ալ, սէն-տէն գապուլ էթտիլն պէրէքէթ ի՛ազիլ-մէյէ մուգապիլ պէնիլմ պիլթիլն՝ արգ էթտիլն» ուպուտիլթ նէ օլմագ տըր» տէյիլ նիտա էթմիլ տիր:

Տօլթըմ, Ալլահ իհսան պուլուրտըլը պէրէքէթլէր աղիլմէյի պիլէ տիւլ վէ վալիլլէրլէ մի տիլաթտըլտընտըն պէք-լէյօրսըն: Էյլէ իսէ հէր քէս Ալլա-հն քէնտիլէրիլն իհսան պուլուրմըլ օլ-տըլը պէրէքէթլէր հազըլընտա քէմալը սատագաթլէ Թէֆէքիլ էթտիլն: պու Թազթիլտէ առէմ Ալլահա նէ՛ տէրէճէ պօրճը օլտըլըն կէօրէրէք տա՛վէթ ի իւսնիլէյի գապուլ էթմէլիլն իլիւն կէ-թիլմիլ օլտըլը սէպէպէլլէ իլ Էլ Եպիտ սիւքիլթէ մէճպուր օլմագլար տըր:

ԷՎԻՆԻ ՄԷՍՈՒՏ ԳՐԸ

Մէմուլիլ Ի Միւլթիլիլն Ի միւլթիլա-նըն Մէյն Էյլաթիլիլն Պաա. Տօգ. Գը-րէյն շէյլէ Եազըլմըլ տըր:

«Մէգար Թալընա Եազըլան Էն կիւզէլ պիր իսթիլիլ պիր գալ կիւն Էլվիլ ի-լիթմիլ օլտալ, նալարը տիլգաթըլը ճէլ էթմիլ տիր: Թարիլիլ մէղըլը փէք սատէ սուրէթտէ Եազըլմըլ, վէ պիր ա-տէմիլն պէրապէրէք Էյլիլ սէնտէն ղիլա-տէ Եազըլմըլ Էյօր կէլիլիլն ղէվէթիլ-նիլ մէղար Թալընա Եազըլմըլ օլտըլը

ՓՈԼԻԹԵԴՍ. ՀԱՎԱՏԻՄԻ

Բուսմի հոկտ. 15, վե էֆրէնճի հոկտմ. 27, 1885

ՊԱԼԳԱՆ ՇԻՊԶ Ի ՃԷԶԻՐԷՍԻՆԻՆ ԱԶՎԱԼԸ

Եւռնանիսթան եւաՍթրպիսթան եւա-
խօտ իքիսի պիրտէն եանլըլ պիր տառմ
ալաճադ օլուրլար իսէ մուհաբէպէ զու-
հուրէ էտէճէք տիր տէյիւ հաւա զօրգուլ-
մադտա տըր: Պէրլին 'աճանմաճտի Պուլ-
ղարիսթանա էթտիյի կիպի, կէրէք Սըր-
պիսթանա վէ կէրէք Եւռնանիսթանա ի-
քի միլեոն էճայի պըրադմը տըր: Շիմիսի
էյէր Պուլղարիսթանն իւմէյիէ ի Շարգի
էյի պիրլէյաճիքն միւնա՝տաէ վէրիլէճէք
օլուրա, Պուլղարիսթանա 1,000,000 է-
հալի տախի գումմ ու իլավէ օլուռնըլ, վէ
պու թազաթրտէ միւվազէնէ պօզուլմըլ
օլուր: Պիհանլէրին Սըրպիսթան վէ Եու-
ռնանիսթան հիւքիւմէթլէրի մէմէքէթլէ-
րինին 'այնի տէրէճէ թէվսի'ինի եախօտ
աճվալը սապղէքնին իպզաաընը թավէպ
էթմէքտէ տիրլըր: Ֆազաթ պէօյլէ պիր
խոթիսյայ անճադ Հիւքիւմէթ ի սէնյի-
նին հազգը վար տըր: Տիւէլի մուսգ-
զամա թարաֆըրտան պիր տօնանտա Եու-
ռանիարըն հարաքէթինի մէն' իչիւն փի-
րէտ լիմանըա կիտէճէք օլադըլ մէրվի
տիր: Ֆազաթ Սըրպիսթանն տաճա էվ-
վէլ հարաքէթլէ էտէճէյի միւհիթմիլ տիր:
Սըրպիսթանըն իէսմի օրտուսու 217,000
նէֆէրտէն 'իպարէթ օլուլ, մէյտանը
հարապ 100,000 'ասքէր չըգարապիլմէսի
իճթիմալ տըր: Միգաարը մէզպուրէ զու-
թէն ճէմ' էտիլմիլ օլադըլ մէվաուգէն
րիվայէթ օլուռնույօր: Սըրպիսթանն փի-
յաւտէ վէ սիվարի 'ասքէրի էյի թալիմ' օ-
լուռմիլ վէ միւքէմմէլ ուրէթթաէ միւ-
սէլլահ իսէ տէ, ֆազաթ թօփիճը 'ասաքի-
րի փէք զա'նի տիր: Լէվապիմաթ վէ մու-
հիմաթը ե' 'ասքէրլէ նազլի խուսուսընտա
տէմիլ: Եսլար Սըրպիսթանն չիմու տա-
հա զիյաւտէ թէսիլաթ վէրմէքտէ տիր:
Գրալ Միլան օրտուռնը գօմանտաընը
պիգզաթ տէր 'իւհտէ էյլէմիլ, վէ հար-
պիլէ նազըրը Մ' ֆէթրօզիլէ սէր'ասքէր
նասպ օլուռնիլ տըր: Պէյլէ պիր գուվ-
վէ ի ճէսիմէյի ուզուռ վազըթ հալը
թէտարիքաէ թութմադ Սըրպիսթան ի-
չիւն միւքըլի պիր քէչֆիլէթ տիր: Տէվէ-
րան էտէն իրիվայէթլէրէ նազաթը, Սըրպ
'ասաքիլի հուսուսըն թէճապուգլէ Պուլ-
ղարիսթանա կէշմիլ տիր: Բիվայէթ ի մէզ-
քիւրէ իէմանէ թէհադգուգ էյլմէմիլ ի-
սէ տէ, փրէն Ալէքսանորըն Սօֆիայ
'ալաւէթինի սէպիլ օլմուլ տըր: Ավսթ-
րա հիւքիւմէթի Սըրպիսթանն հարա-
քէթինի մէն' էթմէտիյի իչիւն թազալի
օլուռնույօր: Ֆազաթ Ավսթրիանն պու-
պաթաէ միւքըլաթ տուշար օլադըլ
թիթիւաֆ էթմէք լազմ' տըր: զիրա հիւ-
քիւմէթ ի միւշարլիէյա Սըրպիսթանտա
նուֆուգ ու թէ' 'սիրինի արթըրմադ իչիւն
սէնէյէրճէ չալըմըլ օլմադը հաւէպիլլէ
չիմու գալգըպ Սըրպիսթանն արդուլա-
րընա չէտալ ուրէթթաէ մուխալէֆէթ
եիւզիւ կէսթէէրէճէք օլա, պիլ ճիւմէ
էմէքէրի նաֆիլէ օլմուլ, վէ Պէկրաու-
տա Բուսիանն նուֆուգ ու թէ' 'սիրինի
զալէպէսինէ սէպէպիլլէթ վէրմիլ օւսճադ
արըր:

Սերպիսթան Պուլզարիսթան իւլ մու-
հարէպէյէ թուսթուլանապ օլսը իսէ,
նէթիճէսի նէ՞ օլանապ աըր: Սըրպիս-
թան վիսիին իճ ճիվարընը դապիթ էթ-
մէքէլէ գանաւթ էթմիշ օլսա, պէլքի էվ-
րօիւսա աէվլէթլէրի սլունա մուվաֆադսիթ
կէօսիթ էրսիւ օլսունլար: Ֆադսիթ սլու-
թադաթիւնէ Սըրպիսթան իւլ Հիւքմե-
մէթի ի սէնկէլ արասննոսա թէպիլլէ օլսու-
նանապ սլիր մէս՞էլէ մէյտանէ կէլիւշ օլս-
նապ աըր: զիրա Պուլզարիսթան մէմալիք ի
Շահաննետէն մա՞տուտ օլսըլը ճիհէթլէ,
Սըրպիսթան ՝ասաքիլի Պուլզարիսթանա
կիրալիյի կիլի ՝ասաքիլի ՝Օմանկէլ տա-
նի Սըրպիսթանա կիրէճէյի մէրվի ալր: Ն
Եունանիսթանա կէլիննէ, անըն մէյ-
տան ի Հարպա 70,000 ՝ասքէր չըդգրա
պիլլէճէյի զանի օլսունուր: Պու ճիւմէլ-
լէլ պէրապէր Սըրպիսթան Հիւճուճ էթ-
մէք թարիգիին թէրճիհ էտէճէք օլսա,
Եունանիսթանըն ուզուրն վագըթ ուզագ-
տան սէյրիճ օրմազանաղը զանի օլսունուր:
Հաքլին ալէէլ ի մու՝ազլանսընի իթթի-
խազ էտէճէքլէրի մէսլէք խունսընսընոս
էմնկէլթիսիլ օլսա պիլտիլի թադալիւտէ,
մէգըլէր քիւլիւք Հիւքմեմէթլէրին Հա-
րաքէթլի պէօլիւք պլիր էնտիլէ տա՞վէթ
էտէմն: Արորսիսթան մէ Եունանիսթա՞ն

նըն մէյտան ք հարպաւ տթըլաճագլարը
սահիհ պիլէ օլաճագ օլաւ, Հիւքիւմէթ ի
սէնթիէ անգլաւ հազըրէյէ գաթ'ի պիր
նէթիճէ վէրէ պիլըր: Աճէպու Ռուսիա վէ
Ավսթրիա նէ՞ մէսլէք իթթ իխապ էտէճէք-
լէր տիր, Թէհլիքէ պուրաաաաաաաաաա
իքի հիւքիւմէթ տաթի' սուլՀ ու միւսա-
ւէյէթ աղուքընտաա օլուպ, Հիւքիւմէթի
սէնթիէնի հուգըգընը մուսիլի (սոյաան)
հիշ պիր հարաքէթտէ պուրլունտաղը
օլուպ, պուրտաան պէօյլէ տաթի' այնի մէյ-
նէքաէ տէվաա էտէճէքլէրի իւմլու օլու-
նուր:

ՊԻՐՄԱ

Հինտիսթան հիւքւումէթի իւլ Պիրում հիւքւումարը Թէպօ արասընտա զուհուր էտէն միւշքիւլաթա տա՛իր ինկիլզ զազն-թալարանտա պիր չօգ շէյրը եազմընը տըր: Պօմպէ իւլ Պիրում շիրքէթի նամըյւլէ պիր շիրքէթի մալումէ օլուպ, ա՛գասը ինկիլթէթար Թէպաաբնտան իպարաթի տիր: Շիրքէթի մէզպուրէ Պիրում տա իլէ իսայլը Թիճարէթի օլուպ, պէօ-յիւք սէրմայէյէ մալիք տիր: Հիւքմտարը միււնաիլէյհ զանն օլունտըլընա կէօրէ Ֆորասըղզարտան թէշվիզ օլունարազ, շիրքէթէ եվկէնէ իշմիւլ օլուղը իմթիյազը ւաղվ էթմէք Թէպապվուրընտա պոււննույթ: շէր նէ հալ իսէ, միւշարիլէյհ շիրքէթի մէզպուրէ իւզէրինէ 250,000 ինկիլզ իրասը ճէգալի նագոթի Թարհ էթմիւլ, վէ վէրիւմէտիլ Թապտիւրաէ շիրքէթին էմվալընը զապթ ու միւսատէրէ էտէճէյինի պէյան էյալէմիւլ տիր: Ահսանաթ ւաքեամընճա ինկիլթէրար իլէ Պիրում արասընտա զուհուր էտէն պիր մէս՛էլէնին ինկիլզ վէ Պիրմանիւրա սգատան իպարէթի միւլիւմէլիթ պիր մաշքէմի հուզուրընա կէթիլիլմէսինի Լօրա Տըթիրնին Թալպ էթմէյէ հազգ ու սէլահէյէթի օլուղընտան, մէս՛էլէնին հալլ ու Ֆաւլը պիր հաքէմ մէճմիւլէ իւհալէ օլունտաբըն թէքլիթ էյլէթիւլ տիր: Ֆագաթ հիւքմտար Թէպօ մէս՛էլէ հիւքմինէ կիրէճէք պիր շէյ օլումաըլընը պէյանէ Լօրա և միւշարիլէյհին թէքլիթին շէտիտ սուրէթիտէ րէտա էթմէքաթ պուււլունընը տըր:

Հիւքմասարը միւշարկէլէյհ շուհա-
րաքէթիկնաէ տէգլաթ էտէնէք օլուրսս,
իսնիկլէլէրն սնը թաթիթընտան աշաղը
այաճաղարընտան շիւսհէ եօգ ուրը: Ին-
կիլթէրրա միւսթէմիքեաթը սոյըլան
Պիրմանըն իսնիկլէ վալիսի 8,000 'աքքէր
կէտնաթըմէտի լօրս Տըքիթիւտէն թա-
լէսլ էթմիլ տիր: 'Սաքքէր ի մէրգմէ-
նին սէվգիւնտէն մագսէտ Հիւքմասար թէ-
պօնըն մէմէքէթիկնի իսթիլա էթմէք ի-
շիւսն օլուրա ուրը: զիրա վալի ի միւ-
սաթիլէյհ միււտաթա'ս իշիւսն միկաւտարը
քիթիայէ 'սաքքէրէ մալիք տիր: 8,000
նէֆէրտէն 'իսլարէթ պիր օրաու հէր նէ-
գաւտար պէօյլէք պիր շէյ տէյիլ իսէ տէ,
ֆագաթթ մէրսմ ու մագսէտին հուսուլի
իշիւսն քեաթի տիր:

Հիւքմտար թէպօնըն իւէ ետրոյաճաճ
'ապէրի օլմաւաւը շնօյէ տուարուն, է-
հալախտն պիւ շօղը վէ վիւքէլարնտա
յաճըսը մէմէքէթին ինկիլէրին էլնէ
կէշմէսին քէմաւը մէմուտնիյէթէ թէ-
լազգի (գապուէ) էտէճէքէր: Ինկիլէր
մէմէքէթին տա'իրէ զապթլարնա կէ-
շիրմէյէ մուվաֆազաթ իթ ալքէրին թաա-
տիրա՝ ապէրէ գըլաղուզգ էթմէյ
թէպօնըն պիրատէրի թէքլիֆէ յէլմիշաիր:
Մանտաէտէ իթալիա գօնուօլը վէ սա'ի
էլքօթալլար Ֆամիլիալարըն Բանկու-
նա կէօնաէրմիլէր տիր: Պրնապօրն պիր
աղ վազգթտան ոօնկրա եա թէպօնըն
Լօրտ Տըֆիրինն թէքլիֆինէ մուվաֆազաթ
էթալիյինի, ետրաա թալիթնտան աղաղ
ալընտըրնըն խապէրինի ըլտէճէյիսիլ-
տէ շիւպէճ եօգ տըր: Պէօյէ պիր թէ-
պէտալիաթ վուզա'ը պիւթին ինկիլ-
էրին մէմուտնիյէթինի պա'իս օլաճա
տըր: Եալընըզ ճաի մէս'էլէ շու տըր քի
թէպօնըն խապէրին քի'ս օլաճաղ տըր:
Պազըլար ինկիլէրէն տաճա գիլատէ
տօսթլըզ կէօսթէրէն պիրի օլաճաղըն
զանն էտիյօրլար, սաշգալար իտէ մէմէ-
քէթին ինկիլթէրրա միւսթէմիլքեաթընա
գամօն ու ի'լափէսինի թէնալաղ կէօրլալօր-
լար:

Մէմֆիսէթի ինկիլթէրաւ հիւքիւմէթի-
նին թահիթը խաղալուինէ ալընմասը Պիր-
մա իշիւն տահա ֆա"իտէլի օլաճալը պէ-
տիհի տիր: Թէպօնըն զէմանը հիւքիւմէ-
թի նտէ էհալի ի մէմֆիսէթ ազալմը, վէ

անըն թէ՛ ատուիլաթ ու թագեիգաթըն-
տան գուրթուլմագ իշիւն չօգլար ինկիլ-
թէրբա միւսթէմիլքեսաթը օլան Պիրմայս
հիճրէթ էթմիլէր աիր :

Եւէր ինիշխէրբա մէմէքէթ ի մէգըւ-
րէյի գաղլթ ու իսթիլա էտէճէք օլուր
խէ, Աստանըն ճէնուպի շարգ գըթ'ա-
սընտա միւսնադըլ անճագ Սիամ հիւ-
քիւմէթ ի գալմըշ օլաճագ տըր: Վաղա՛ս
Սիամ հիւքմտաթ թէպօ՝ միսիւրու գաղիմ
վէ ճէպպար օլմաջըպ, պիլ 'աքս էհլիյէթ
ու տիրայէթի հա՛լզ պիլի գաթ օլտըրըն-
տան, հիւքիւմէթ ի մէգպուրէնին իս-
թիւրլըլլէթի էհլի ինտաֆ նազարընտա
տըրըս օլուհուր: Եւ

Subplots

[illegible]

—Մենիկեյընն իֆառատսինէ նազարէն,
իզմիրտէ Մ. Շարնոյը տաղա դաշըրան
էշգկլա իլէ ժանտարմաւար արասընտա
պիր զավղա վուգու՝ սղուէրադ, էշգիլ-
յատուն պլրի եարադը վէ խիսի տրի օ-
լարադ թուծուրնըշար տըր:

[illegible]

—Տույլունը՝ ուսումնական թախտի օլունան վարիտաթըն զապթ օլունանազըր էօլընտա պիր չայիա չըգապըրմը խէ տէ տույունը՝ ուսումնական խտրէսինէն պուլունան ինկիլը վէթիկ Մր. Սուաֆիլը զաթթը չազըրէթ Սատրազամի իլէ պուլտուսուտա միւլազաթ էթմիլ օլտըղընտան, մէզըթիւր թէվաթուրըն ապըլսըր օլտըղընը, վէ տէվէթէն սէօյլէ պիլֆիքը ու թէսապվուր օլմադըղընը Իսլահաթիւ ինկիլէն էսթիլէն զաթթալարընա եազմիչ տըր:

— Ձաթի և հաղորէթի փառիշահի նը
տիվի Մըսըր թէվֆիզ փաշա հաղորէթ-
լէրինէ իհսան պուրաբարըը նիշանն Իմ
թիւյապտան տուայը Մըսըր զազէթալարը
'արզը սէնա ու թէշէքլէր էյլէմէթա'
տիրէր:

ԽԱՐԻՃԻՑԷ

Հոկ. 18-տէ փաղար կիւնիւ Յրաննա-
տա վուգո՞ւ՝ պուլան ինթխիտապիթ ք պա-
գըլէտէ մէ՞մուլ օլունարընէ հէօթ
փըլթ ուհանթ ք ճիւմհուրլէթ թարափոտա-
րանը գաղափմը տըր։ Միլլէթ մէհլիս
594 ա՛գտան իսարէլթ օլուպ, մուհլա
փաղաքեարան 202, վէ ճիւմհուրլէթ
փըրգասը 582 գուր ա գաղանմըլար տըր
Մուհափաղաքեարան փըրգասընտան 40
Պանափարթ թարափոտարանը, վէ պազիս
փարիս Գօնթը փըրգասընտ մէհուս
տըր։ Ճիւմհուրլէթ փըրգասընտան 15
սի էփքեարք ք միւլփըթէլէ էրպալընտա
օլուպ, պուլանթ մուհափաղաքեարա
փըրգասը իլէ պիլլէմիլ օլա, էքսէրի-
յէթ ի ա՛գլիս թէէքլէ էյլէմիլ օլուրըն
Պունըլարն միւլթէաիլ ճիւմհուրլէթ թա-
րափոտարանընտ օլան տառվէթ ի գատիլ
մէլէրինի ունտառամալը օլմալարընտ
գօրգուլուր քի, պու թագուիրտէ իսթէ
խիթէմէղ գրալլէթ թարափոտարանըն-
տարըմէթ միլ օլաճաղար տըր։ Ենն
փարլամէնթ նոյ. 10տա քիւշատ օլունտ
ճաօ տըր։ Բէ՞խ ի ճիւմհուր Մ. կրէվի
նին միւտալթ ի մէ՞մուրլէթի յունվ
30տա միւնգազի օլաղընտան միւշարի
լէյնին էէրինէ նոյնմքեր եախտ ղեկ
տեմբեր այընտա եէնի քէ՞խ ինթխիտա
օլունաճաղ տըր։

— Մտորիտա՛ն գօլէրա իբլ հաֆիթ աւան պէրու միւհնտֆիլ՝ օրմուշ օրմաւըն տան տօւայը թէշէքբիւր տու՛ալարը՝ արօրնուրիշ տըրը։ Հօկ. պիրէ գաւտար իլէլէթ ի մէգպուրէ իսփախիսնէն գըրըգ գուղ էյալէթիհնտէն օթուշ պէշինտու գուհուր էյթմիշ, վե 266,525 քիլօ թու թուրքարը 97,582 քիլօ վէֆաթ էյէմիլ տիր։ Սնն ըափօրթիս նաղարէն, եէվմ մէգպուրա՛ն գօլէրատան 109 քիլօ վէֆաթ էյէվմիշ տիր։ Հօկ. Լոտն զազէ թափըլըն նէշր օլուտաղըց կիւնէ տէկի գօլէրատան վէֆաթ էտֆէլէրին եէվմ 100 քիլօխէն իպարթ թուրըղնը հիսա էտֆէճ օլուր իսէճ, վէֆաթ էտֆէլէրի

Սայլսը 100,000-ի պակիւ զտըղը աչիքէար
զուր:

— Լձ՛կ Այսլընո նամ ճէգերէյն Նիւ-Եօրգ լրմանընա պիթիւտրոյէն նէհր Իսի Բիգը թէհամիյէ օլունուր։ Իշպու նէհրտէ Հէկ հէյն տէտալթրէր պիր մահալ վար տըր քի, օրատա պուլունալ ճէգալար պուլունտան էվվէլ նէհրտէ սէյր ու սէֆէրէ մանի օլմագաա խոի։ Նէհր հէր նէ գատար տէրին խտ իստ, Փագաթ Ֆլը Բօս թէհամիյէ օլունան քիւչիւք պիր առանըն սէպպիւնաւէն օ տէրեճէ տարաւըլ խոի քի, պէօ-յիւք վափօրլարըն հէչիպ կիթ մէսի գապիլ օլամայօր խոի։ Պու գայանըն Եախօտ առտանըն օրատան գալգիւնը Նիւ-Եօրգառն Էլքօփայա օլան Եօլքըլըլ գրսալթաւըրանագ։ Վէ օլ վագըթ վափօրլար նէհրտէն հէչէրէք Լձ՛կ Այսլընոյն շիմալ ճիհէլթինէ կիտէ պիլէճէքէր տիր։ Ալմարիւք օրտուււրնըն միւհէճիտիս ի էվվէլի ճէնէրալ Նէլըրն մէգըիւր գայայը քեա միլէն օրատան գալտըրմայը տէր 'իւհաէ էթմիլ, Վէ մէսարիֆի հիւքիւմէթ թարաֆընտան թէհմիյէ օլունմըլ տըր։ Մուամմէթ ի Իպիթմառայէլէ տօղուգ սէնէտէն պէրու տէվամ օլունմագաա տըր։ Ատանըն իշինտէ պիր թարաֆտան օ պիր թարաֆա պիր խաթթ Իւլըլ Եիրմի տէօթթ, Վէ տիկէր պիր խաթթ Իւզէրինէ զըլգ ալթը թիւնէլ աշըլտը։ Պու թիւնէլէրինն Եանընտա աշըլան տէլիւլէրէ 140,000 խարթուճ վաղ օլունմըլ, Վէ պոււնլար իշինտ 100,000 օգգա տինամիլտարաֆ էալիմիլ տիր։ Հոկ. 10տա պէօյիւք պիր զայէպէլիք հազըր օլտըլը հալտէ ճէնէրալ Նէլընըն քիւչիւք գըլըլ պիր գօփչա իւզէրինէ պատարագ օրատան հէր պիր թարթուճա էլէքթրիգ վէրլիտի։ Պոււնուր իւզէրինէ տէհէլթիլ պիր առ տիրէյն գալգըլ իքի Եիւզ այագ հավայա սըչրայարագ գարատա խաֆիֆ պիր հարէքէթ հիսա օլունտու։ Պիր գայ առգըլիք սոնիլա հէր շէյ սիւքիւնէթ քէտալ թէթար։ Պու իշ շիմառիյէ գաւարա թէչէպպիւս օլունան պու կիպի իշէրինն էն 'ազիմի օլուպ, քէմալը մուվաֆֆագիյէթ— ի պայա չըգարըրըլ, Վէ պիւթիւն առտ քիւչիւք քիւչիւք թաշլարա թէհալվիւլ էլթմիլ տիր։

ՄՕՆ ԽԱՊԷՐԼԷՐ

Պուլլցարիոյի ան հիւրերուէն յիշուի ի մուսազգաւորներն նոյնապէս ճշմարիտքի տիրի։ Հիւրերուէն ի մէջգլուրէն հէմ ճիւղար ուրն զվրայէն լինին սաղայինն խալէլ կէթիւրն հէր պիւր հարաքէթի մէն էալէն ճիւղին, վէ հուտուտ պոյճնաւ մուհարէպէյի տա՛վէթ էտիճի մուսալէթաւ գապզըլան զապիւրմանը մեւ՝ ուլ թուր ուլուն շէտիւ սուրէթտէ ճէգայէ չարժուճաճապարըն ճէվապինամէ ի մէջգլուրէն թէ թէն հիւսա վէ պէյան էյլէմիւ տիրի։ Սկսէր թօփալանմասը վէ սա՛ր թէ տաւրիքեաթը հարապիյէ թա՛թիւ էտիլիպ իւսմէյի Շարպիտէ անճագ զվրայէթինն սաղայիլ ու սէլանիթի իշիւսն՝ առքէր սըրապիլանճագ տիր։

Քէզալիք ճէվապնամէ ի մէքըւրտէ
տիւէլ ի մու'աղլաւմա թարաֆընտան կէսու-
թէրիւէն էֆքէտար ւ ասօսմանէն ասո-
ւայ ի խէնքըւր պէյան օլունմաղ իլէ
պէրապէր Պուզլարիւթման իլէ Բումէլ ի
Ծարգի էհալիսինին մէթալիպինէ լու ի
մուվաֆադաթ կէսթէքրմսի իչլին Զաթը
Հաղլթի ի փատիշաէնին հիւսն ի րիդա-
ւընը թահսիլ էթմէյէ Հալընաւարը ար-
գու վէ պէյան օլունմաղ տոր:

— Բունէլի Շարգի մէջ¹ էլէտ ինտէն աս-
լայը զուհուր էտէն միւշքիւլաթըն հալիլ
իշիւն իսթանպուլուս ար մէճլուի միւ-
քալէ մէնին (գոնֆէրանսըն) արիւթիւն
տէլէէթընը թարամֆընտան գապուլ վէ
արդու օլունմըր օյարդըր մէրպի արիւ

ԱԳԶԷԼԷՐԻՆ ՖԻՅԱԹԸ

Հոկտեմբեր 14/26, 1885

Էս. ու. գույլի փեսիկի) 15 15—Ր.Տ. եօլ սէհմ. 35.

ԱԳՃԷ, ՖԻՅԱԹԸ, լիբա Օսմ. 100 դրշտան

Մեհիսիյե	408. 2	Փօլ	90.4
Մեքալիֆ	98 10	Նափօլտն	87.2
Պեշիֆ	402 30	Դրիմից	51.4
Ալթուրզ	102.30	Լիւս Ինկիլի	110. 8
		Մանէք գաւսէ	9.22

Ամերիգան միսիօնէրէրի շիրքէն Թարաֆընտան
Միւլէյիֆ ի դագէթաւ ձ. Գ. Կրի

ԻՍԹԱՆԳՈԼ

ՄԱԹՊԱԱ Ի Գ. ՊԱՂՏԱՏԼԵԱՆ (ԱՐԱՄԵԱՆ)

Զագմագճըլար, Ըափորենան խան, 13